

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Ausführungsprojektes für den Bau eines technischen Zentrums für sicheres Fahren in der Örtlichkeit „Frizzi Au“ in den Gemeinden Pfatten und Leifers.

Antragsteller: Autonome Provinz Bozen,  
Abteilung Verkehrs- und  
Transportwesen.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglichkeitsprüfung“;

- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 “Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung”;

- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für den Bau eines technischen Zentrums für sicheres Fahren in der Örtlichkeit „Frizzi Au“ in den Gemeinden Pfatten und Leifers;

- Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2250 vom 30. Juni 2003, mit welchem das obenerwähnte Projekt mit Bedingungen genehmigt worden ist;

- Nach Einsichtnahme in das entsprechende Ausführungsprojekt eingereicht beim UVP-Amt am 4. August 2005;

- Festgestellt, dass das vorliegenden Ausführungsprojekt die im Beschluss der Landesregierung Nr. 2250 vom 30. Juni 2003 gestellten Auflagen erfüllt;

Valutazione dell’impatto ambientale.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un centro tecnico di guida sicura in località “Ischia Frizzi” nei Comuni di Vadena e Laives.

Proponente: Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione Traffico e Trasporti.

- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, „Valutazione dell’impatto ambientale“;

- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 “Regolamento relativo alla valutazione dell’impatto ambientale”;

- Visto il progetto e studio di impatto ambientale per la costruzione di un centro tecnico di guida sicura in località “Ischia Frizzi” nei Comuni di Vadena e Laives;

- Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2250 del 30 giugno 2003, con la quale il suddetto progetto è stato approvato con condizioni;

- Visto il relativo progetto esecutivo presentato all’Ufficio VIA in data 4 agosto 2005;

- Constatato che il presente progetto esecutivo rispetta le condizioni imposte nella deliberazione della Giunta provinciale n. 2250 del 30 giugno 2003;

- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 14/2005 vom 24. August 2005, mit welchem dieser nach Feststellung der Übereinstimmung des gegenständlichen Ausführungsprojektes mit dem genehmigten Projekt für den Bau eines technischen Zentrums für sicheres Fahren in der Örtlichkeit „Frizzi Au“ in den Gemeinden Pfatten und Leifers im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, zustimmendes Gutachten unter folgenden Bedingungen erteilt hat:

- 1) Nachdem die Einhaltung des Lärmgrenzwertes in den Nachtstunden nicht sichergestellt werden kann, ist der Betrieb der Go-Kart- und der Motocrossbahn auf die Uhrzeit von 06.00 Uhr bis 22.00 Uhr zu beschränken. Die Tages-Betriebszeiten der Go Kart- und der Motocrossbahn sind so festzulegen, dass die Lärmbelastung der Anrainer auf ein Minimum beschränkt wird und die im Landesgesetz vom 20. November 1978, Nr. 66 enthaltenen Lärmgrenzwerte eingehalten werden.
- 2) Vor Baubeginn sind die Detailpläne der Abwasserentsorgungsanlagen dem Amt für Gewässerschutz vorzulegen, betreffend unter anderem die Vakumanlage, die Betankungsbereiche, den Waschtunnel, Werkstattbereiche, genaue Position der Ölabscheider, der Verlauf der Abwasserleitungen und den Anschluss der Deponieabwässer.
- 3) Das Sammelbecken zur Wiederverwendung der Oberflächengewässer ist mit einer Tauchwand auszurüsten um die Funktion als Ölabscheider zu gewähren und der Überlauf ist nach der Tauchwand vorzusehen. Der Abgeänderte Detailplan ist vor Baubeginn dem Amt für Gewässerschutz vorzulegen. Die Zuleitungen zur Ölabscheideanlage und die entsprechenden Schächte müssen einer Dichtheitsprüfung gemäß Europäischer Norm EN 1610 unterzogen werden. Die Dichtheitsprotokolle mit den entsprechenden Diagrammen sind bei der Bauabnahme vorzulegen.
- 4) Auf den Freiflächen, die nicht an den Ölabscheider und Schmutzwasserkanalisation angeschlossen sind, dürfen keine wassergefährdenden Tätigkeiten durchgeführt werden.

- Visto il parere n. 14/2005 del 24 agosto 2005, con il quale il Comitato VIA dopo aver constatato ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, la conformità del progetto esecutivo in questione con il per la costruzione di un centro tecnico di guida sicura in località "Ischia Frizzi" nei Comuni di Vadena e Laives, ha rilasciato ai sensi dell'art. 3, comma 4 della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, parere favorevole alle seguenti condizioni:

- 1) Poiche non è possibile garantire il rispetto dei valori limite circa l'inquinamento acustico nelle ore notturne, l'attività sulle piste Go-Cart e Motocross deve essere limitata dalle ore 06.00 alle ore 22.00. L'attività sulle piste Go-Cart e Motocross durante giorno deve essere stabilita in modo che l'inquinamento acustico per le abitazioni circostanti venga limitata al minimo e che comunque vengano rispettati i valori limiti stabiliti dalla legge provinciale del 20 novembre 1978, n. 66.
- 2) Prima dell'inizio dei lavori di costruzione devono essere presentati all'Ufficio tutela acque i progetti di dettaglio degli impianti di smaltimento delle acque reflue riguardanti tra l'altro l'impianto a vuoto, le zone di rifornimento, l'impianto di lavaggio, le officine meccaniche, la posizione esatta dei disoleatori, il tracciato delle tubazioni e l'allacciamento degli scarichi della discarica.
- 3) La vasca di raccolta per il riutilizzo delle acque superficiali va dotata di una parete sommersa con funzione di disoleazione e lo scarico di troppopieno va posto dopo la parete sommersa. Il progetto modificato va presentato all'ufficio tutela acque prima dell'inizio dei lavori. Sulle aree scoperte che non sono allacciate al disoleatore ed alla fognatura nera, non possono essere effettuate attività inquinanti per l'acqua. Le tubazioni di adduzione al disoleatore ed i relativi pozzetti devono essere sottoposte a prove di tenuta secondo la norma EN 1610. I relativi protocolli di tenuta con i relativi diagrammi sono da presentare al collaudo.
- 4) Sulle aree scoperte che non sono allacciate al disoleatore ed alla fognatura nera, non possono essere effettuate attività inquinanti per l'acqua.

- |   |   |
|---|---|
| <p>5) Die bestehenden Tiefbrunnen die nicht mehr benützt werden sind ordnungsgemäß in den obersten 3 m abzudichten.</p> <p>6) Die Pegelrohre müssen für die Grundwasserkontrolle erhalten oder wieder hergestellt werden.</p> <p>7) Gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten, ist der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;</li> <li>- Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen Techniker;</li> <li>- Ergebnis der Dichtheitsprüfungen.</li> </ul> <p>Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen Datum.</p> <p>8) Im Ausführungsprojekt ist die Errichtung eines Schutzwalles und bergseitig entsprechende Hangsicherungsarbeiten vorgesehen, welche zum Teil in die landschaftlich geschützte Zone Montiggler Wald – Mitterberg (G.p. 732/1) durchgeführt werden müssen. Es muss daher dem Amt für Landschaftsschutz ein Detailprojekt über diese durchzuführenden Arbeiten und etwaige Milderungsmaßnahmen vorgelegt werden.</p> | <p>5) I pozzi esistenti e non più utilizzati vanno impermeabilizzati per nei 3 metri superiori.</p> <p>6) I piezometri per il controllo della falda acquifera vanno mantenuti o ripristinati.</p> <p>7) Ai sensi dell'articolo 39 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Data di messa in esercizio degli impianti;</li> <li>- Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale;</li> <li>- Risultati delle prove di tenuta;</li> </ul> <p>Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella richiesta stessa.</p> <p>8) Nel progetto esecutivo viene prevista la realizzazione di un vallo paramassi e la relativa sistemazione del versante a monte che ricade in parte nella zona vincolata Zona di tutela paesaggistica Bosco di monticolo - Mitterberg (p.f. 732/1). Deve essere quindi presentato all'Ufficio tutela del paesaggio un progetto di dettaglio sui lavori da eseguire e sulle misure di mitigazione da adottare.</p> |
|---|---|

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**beschließt  
die Landesregierung**

**la Giunta Provinciale**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**delibera**

1. das Ausführungsprojekt der Autonomen Provinz Bozen - Abteilung Verkehrs- und Transportwesen für den Bau eines technischen Zentrums für sicheres Fahren in der Örtlichkeit „Frizzi Au“ in den Gemeinden Pfatten und Leifers, mit den vom UVP-Beirat im Gutachten Nr. 14/2005 gestellten Auflagen zu genehmigen.
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto esecutivo della Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione Traffico e Trasporti per la costruzione di un centro tecnico di guida sicura in località “Ischia Frizzi” nei Comuni di Vadena e Laives, con le prescrizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 14/2005.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.